

DIGITAL VOICE RECORDER

WS-100/WS-200S

FR MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir porté votre choix sur cet enregistreur vocal numérique. Lisez ce mode d'emploi pour les informations concernant l'emploi correct et sûr de l'appareil. Conservez-le à portée de main pour toute référence ultérieure.

Nous vous recommandons de tester la fonction d'enregistrement et le volume avant l'utilisation pour obtenir de bons enregistrements.

OLYMPUS IMAGING CORP.

Shinjuku Monolith, 3-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. 03-3340-2111

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, PO BOX 9058 Melville, NY 11747-9058, U.S.A. Tel. 1-800-622-6372

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730

(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

OLYMPUS UK LTD.

2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, United Kingdom Tel. 020-7253-2772

http://www.olympus.com

USA RFI

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Canadian RFI

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de Catégorie B pour les émissions de bruit radio émanant d'appareils numériques, tel que prévu dans les Règlements sur l'Interférence Radio du Département Canadien des Communications.



"CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. L'indication "CE" signifie que ce produit est conforme aux exigences concernant la sécurité, la santé, l'environnement et la protection du consommateur.



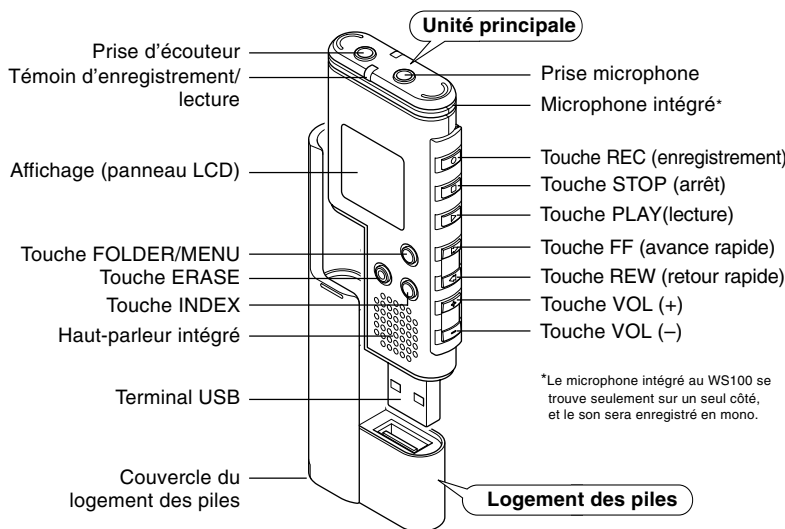
Il marchio "CE" indica che questo prodotto è conforme alle norme della comunità europea per quanto riguarda la sicurezza, la salute, l'ambiente e la protezione del consumatore. La marca "CE" indica che este producto se encuentra en conformidad con las exigencias europeas sobre seguridad, salud, medio ambiente y protección al consumidor.



Das „CE“ Zeichen bestätigt die Übereinstimmung mit den Europäischen Bestimmungen für Betriebssicherheit und Umweltschutz.

Préparatifs

Identification des éléments

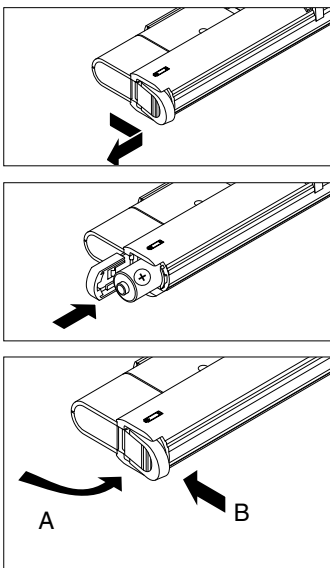


- Le logement des piles peut se séparer de l'unité principale.
- L'unité principale peut se brancher au port USB d'un PC ou à un connecteur USB.

Remarque

Dans aucun cas insérez d'autres pièces que l'unité principale dans le logement des piles. Ceci pourrait provoquer une fuite, une surchauffe, un incendie ou une explosion.

Insertion des piles



1 Appuyez légèrement sur la flèche et faites coulisser le couvercle des piles pour l'ouvrir.

2 Insérez deux piles alcalines AAA en respectant les polarités.

3 Fermez complètement le couvercle du logement des piles en appuyant dans la direction A puis faites glisser dans la direction B. Heure/date apparaissent à l'écran. L'indication de l'heure clignote, indiquant le début de la procédure de réglage de l'heure/date. (voir "Réglage de l'heure/date (TIME)" pour les détails)

Les piles rechargeables Ni-MH (BR401) en option de la marque Olympus peuvent s'utiliser avec l'enregistreur.

Remplacement des piles

- Quand s'affiche, remplacez les piles le plus tôt possible. Des piles alcalines AAA sont recommandées. Quand les piles sont usées, s'affiche et l'enregistreur s'éteint.
- Lors du remplacement des piles, assurez-vous de mettre hors tension l'interrupteur d'alimentation avant de les remplacer.
 - Si le remplacement des piles usées prend plus 15 minutes, il vous faudra peut-être remettre l'appareil à l'heure au chargement des nouvelles piles.

Alimentation

Mise sous tension... Mettez l'interrupteur d'alimentation sous tension (POWER ON).

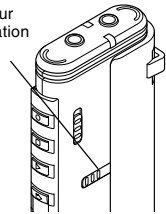
Si l'interrupteur d'alimentation au dos de cet enregistreur est hors tension, il est impossible d'utiliser les fonctions. Mettez l'interrupteur d'alimentation sous tension avant de faire fonctionner l'appareil.

Mise hors tension... Mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension (POWER OFF).

Mode d'attente et coupure de l'affichage

Si l'enregistreur est arrêté pendant 5 minutes ou plus au cours de l'enregistrement ou la lecture, il passe au mode d'attente (économie d'énergie) et l'affichage se coupe. Pour quitter le mode d'attente et réactiver l'affichage, appuyez sur n'importe quelle touche.

Interrupteur d'alimentation (POWER)



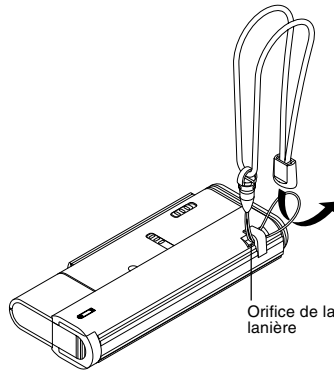
Maintenance

Réglage du commutateur HOLD à la position HOLD. Toutes les touches d'exploitation sont invalidées. Cette caractéristique est utile quand l'enregistreur doit être transporté dans un sac ou une poche. N'oubliez pas de régler le commutateur HOLD pour réutiliser l'enregistreur.

Remarques

- L'enregistreur fonctionne comme suit avec le commutateur HOLD réglé sur HOLD:
 - Si l'enregistreur est en cours de lecture, l'affichage s'assombrit à la fin de la lecture du fichier actuel.
 - Si l'enregistreur est en train d'enregistrer, l'affichage s'assombrit quand l'enregistrement s'arrêtera automatiquement à l'épuisement de la mémoire libre de l'enregistreur.

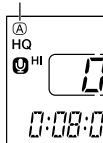
Comment utiliser la lanière



Remarques sur les dossiers

L'enregistreur possède cinq dossiers, A, B, C, D et E. Pour commuter entre les dossiers, appuyez sur la touche FOLDER quand l'enregistreur est à l'arrêt. Chaque fichier enregistré est stocké dans un dossier. L'emploi des dossiers pour le classement des fichiers facilite la recherche des fichiers auxquels vous voulez accéder par la suite. Jusqu'à 199 messages sont enregistrables par dossier.

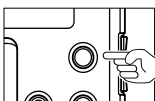
Dossier actuel



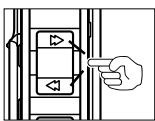
Réglage de l'heure/date (TIME)

Si vous avez réglé l'heure et la date, les informations concernant l'enregistrement du fichier audio sont automatiquement mémorisées dans ce fichier.

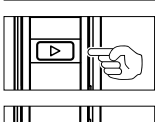
Lorsque l'enregistreur s'utilise pour la première fois, ou après que les piles aient été retirées pendant une période prolongée, l'indication de l'heure clignote. Dans ce cas, réglez bien l'heure et la date en suivant les étapes 4 à 7 ci-dessous.



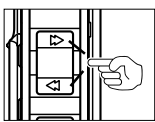
1 Maintenez la touche MENU pressée 1 seconde au moins.



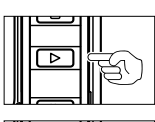
2 Appuyez sur la touche FF ou REW jusqu'à ce que "TIME" clignote sur l'affichage.



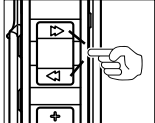
3 Appuyez sur la touche PLAY. L'indicateur de l'heure clignote.



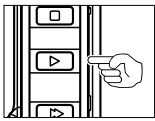
4 Appuyez sur la touche FF ou REW pour régler les heures.



5 Appuyez sur la touche PLAY pour sélectionner les minutes. L'indicateur des minutes clignote.



6 Appuyez sur la touche FF ou REW pour régler les minutes. Répétez les étapes 5 et 6 pour régler, l'année, le mois et la date de la même manière.

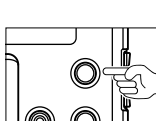


7 Après le réglage de la date, appuyez sur la touche PLAY. La procédure d'implantation de l'heure/date est maintenant terminée.

- Vous pouvez commuter l'indication de l'heure entre les systèmes 12 heures et 24 heures en appuyant sur la touche FOLDER/MENU pendant le réglage des heures ou des minutes.
- Vous pouvez changer l'ordre d'indication de la date en appuyant sur la touche FOLDER/MENU pendant le réglage de l'année, du mois ou du jour.

(Exemple: 14 février 2005)

Enregistrement

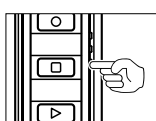


1 Appuyez sur la touche FOLDER pour choisir un dossier.

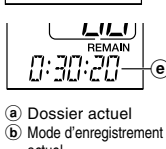
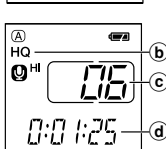
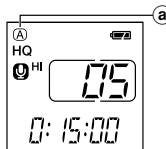


2 Appuyez sur la touche REC pour démarrer l'enregistrement. Le témoin d'enregistrement/lecture devient rouge et l'enregistrement commence.

- Si vous commencez à enregistrer après avoir branché l'écouteur sur la prise d'écouteur de l'enregistreur, vous pouvez entendre ce qui est en cours d'enregistrement. Vous pouvez régler le volume sonore du contrôle d'enregistrement en appuyant sur les touches VOL (+) ou VOL (-).



3 Appuyez sur la touche STOP pour arrêter l'enregistrement. Les nouveaux enregistrements sont sauvegardés comme dernier fichier dans le dossier.



① Dossier actuel
② Mode d'enregistrement actuel
③ Numéro du fichier actuel
④ Temps d'enregistrement
⑤ Temps d'enregistrement restant (REMAIN)

Pause d'enregistrement

Pour faire une pause

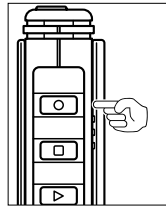
Appuyez sur la touche REC pendant l'enregistrement.

- ➔ "PAUSE" s'affiche et le témoin d'enregistrement/lecture clignote.

Pour reprendre l'enregistrement

Appuyez à nouveau sur la touche REC.

- ➔ L'enregistrement reprend à partir du point d'interruption.



Enregistrement à partir d'un microphone externe ou d'autres dispositifs

Vous pouvez brancher le microphone externe et d'autres dispositifs et enregistrer du son.

- Lorsque le microphone externe est branché sur la prise microphone de l'enregistreur, le microphone intégré ne fonctionne plus.
- Lors de la connexion à un microphone externe ou tout autre équipement externe à la prise du microphone, choisissez l'équipement approprié comme par exemple un microphone mono (en option).



Remarques

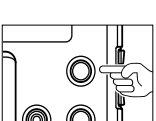
- Si "FULL" s'affiche, vous ne pouvez pas enregistrer. Dans ce cas, effacez les fichiers inutiles avant de commencer l'enregistrement.
- Si l'enregistreur est placé directement sur la table pour l'enregistrement d'une réunion, les vibrations de la table créeront un bruit de fond. Placez un cahier ou un autre article entre la table et l'enregistreur pour obtenir un enregistrement plus net.
- Même si vous appuyez sur la touche FOLDER/MENU, l'affichage ne passera pas au temps d'enregistrement actuel si le temps d'enregistrement restant est de 5 minutes ou moins.
- Un bip sonore retentira quand le temps restant atteint 60 secondes, 30 secondes et 10 secondes pendant l'enregistrement.
- Lorsque le temps d'enregistrement restant est inférieur à 60 secondes, le témoin d'enregistrement/lecture commence à clignoter en rouge. Lorsque le temps d'enregistrement atteint 30 ou 10 secondes, le témoin clignote plus vite.
- L'enregistreur passe en mode d'arrêt s'il est laissé en pause 60 minutes ou plus.
- En cas de conditions acoustiques difficiles ou si le locuteur a une voix faible, l'enregistrement en mode (ST)HQ ou HQ est recommandé; l'emploi d'un microphone extérieur (vendu séparément) peut aussi améliorer la qualité des enregistrements.
- Vous ne pouvez pas ajuster le niveau d'entrée sur cet enregistreur. Lorsque vous connectez le dispositif externe, effectuez un test d'enregistrement et ajustez le niveau de sortie du dispositif externe.

Informations de affichage LCD

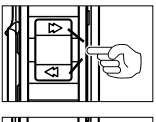
Vous pouvez sélectionner une option pour l'affichage de l'enregistreur. Ceci permet de revoir et ainsi confirmer les informations du fichier ainsi que les différents réglages de l'enregistreur.

Etat de l'enregistreur	Opération	affichage LCD
En mode Stop	Appuyez et maintenez la touche STOP	Tandis que la touche est enfoncée, le nombre de fichiers s'allume et le temps d'enregistrement restant et l'espace libre sur la mémoire s'affichent tour à tour.
En mode enregistrement	Appuyez sur la touche FOLDER/MENU	L'affichage commute entre le temps d'enregistrement actuel et le temps d'enregistrement restant.
En mode lecture	Appuyez sur la touche FOLDER/MENU	Temps de lecture → Temps de lecture restant → Date d'enregistrement du fichier → Temps d'enregistrement du fichier → Temps de lecture ...

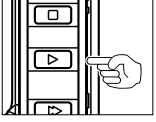
Lecture



1 Appuyez sur la touche FOLDER pour choisir un dossier.

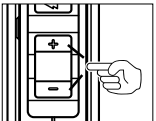


2 Appuyez sur la touche FF ou REW pour choisir le fichier que vous souhaitez lire.

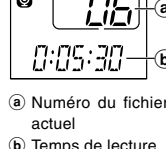
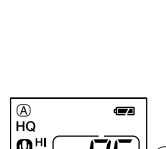
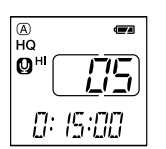


3 Appuyez sur la touche PLAY pour démarrer la lecture.

Le témoin d'enregistrement/lecture devient vert, et la durée de lecture écoulée s'affiche.



4 Appuyez sur les touches VOL (+) ou VOL (-) pour choisir le volume sonore qui convient. L'affichage montre le niveau du volume. Vous pouvez choisir de 0 à 30.



① Numéro du fichier actuel
② Temps de lecture

Annulation de la lecture

Pour arrêter

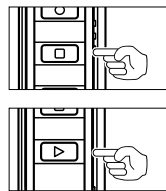
Appuyez sur la touche STOP.

- ➔ L'enregistreur s'arrête au milieu du fichier en cours de lecture.

Pour reprendre la lecture

Appuyez à nouveau sur la touche PLAY.

- ➔ La lecture reprendra à partir du point d'interruption.



Avance rapide et Retour rapide

Avance rapide

Maintenez la touche FF pressée pendant la lecture d'un fichier.

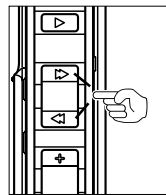
- ➔ A la libération de la touche FF, l'enregistreur reprendra la lecture normale.

Retour rapide

Maintenez la touche REW pressée pendant la lecture d'un fichier.

- ➔ A la libération de la touche REW, l'enregistreur reprendra la lecture normale.

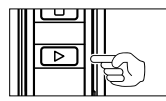
- L'enregistreur s'arrête lorsqu'il atteint la fin du fichier. Continuez à appuyer sur la touche FF pour repérer le début du fichier suivant.
- L'enregistreur s'arrête lorsqu'il atteint le début du fichier. Continuez à appuyer sur la touche REW pour revenir à la fin du fichier précédent.
- Lorsque la marque d'index est affichée Pour une utilisation sûre et correcte à la position de la marque d'index.



Modification de la vitesse de lecture

Vous pouvez changer la vitesse de lecture en appuyant sur la touche PLAY lorsque l'enregistreur lit.

En lecture normale → Lecture lente (-25%) → Lecture rapide (+50%)



- Lorsque le mode de lecture lente est sélectionné, "S.PLAY" s'allume et, pour le mode de lecture rapide, "F.PLAY" s'allume à l'affichage lorsque l'enregistreur lit.
- L'enregistreur arrête la lecture quand vous appuyez sur la touche STOP en mode de lecture lente/rapide ou quand il atteint la fin du fichier. Si vous appuyez une fois sur la touche STOP et redémarrez la lecture, l'enregistreur lira aussi les fichiers à vitesse normale.

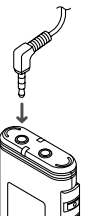
Localisation du début d'un fichier

Lorsque l'enregistreur est en lecture, appuyer sur la touche FF ou REW avance ou revient au début du fichier précédent ou suivant respectivement. Si une marque d'index est rencontrée en route, la lecture commence à cette position. (voir "Marques d'index" pour les détails)

Ecoute avec des écouteurs

Vous pouvez écouter des fichiers en raccordant des écouteurs à la prise d'écouteurs. Si un écouteur est raccordé, aucun son ne sort du haut-parleur. Lors de la connexion d'écouteurs stéréo, la lecture sera stéréo. (Seulement en lecture de fichiers stéréo).

- Afin d'éviter toute irritation de l'oreille, introduisez l'écouteur après avoir baissé le volume.
- Lorsque vous écoutez avec l'écouteur pendant la lecture, n'augmentez pas trop le volume. Cela pourrait entraîner une dégradation de l'audition et diminuer votre ouïe.



Effacement

■ Effacement

Vous pouvez facilement effacer des fichiers inutiles. Les numéros de fichiers séquentiels seront automatiquement réassignés.

Effacement d'un fichier à la fois

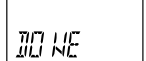
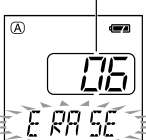
1 Appuyez sur la touche **FOLDER** pour choisir un dossier.

2 Appuyez sur la touche **FF** ou **REW** pour choisir le fichier à effacer.

3 Appuyez sur la touche **ERASE** pendant moins de 3 secondes.
L'indicateur des "ERASE" clignote.

4 Appuyez à nouveau sur la touche **ERASE**.
"DONE" clignote pendant deux secondes et la suppression est terminée.

Fichier à effacer



Effacement de tous les fichiers d'un dossier

1 Appuyez sur la touche **FOLDER** pour choisir un dossier.

2 Appuyez et maintenez la touche **ERASE** pendant 3 secondes ou plus.
L'indicateur des "ERASE" clignote.

3 Appuyez à nouveau sur la touche **ERASE**.
"DONE" clignote pendant deux secondes et la suppression est terminée.

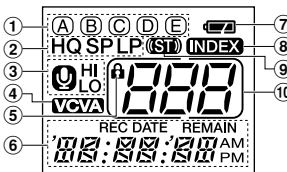
Dossier à effacer



Remarques

- Un fichier effacé ne peut pas être récupéré.
- Un fichier réglé sur verrouillage d'effacement ne sera pas effacé.
- Si l'opération n'est pas effectuée dans les 8 secondes que dure le réglage, il revient à l'état d'arrêt.
- L'effacement peut prendre plusieurs dizaines de secondes. Ne retirez pas les piles ni détachez le logement des piles de l'enregistreur pendant ce temps-là. Sinon les données pourraient s'endommager.

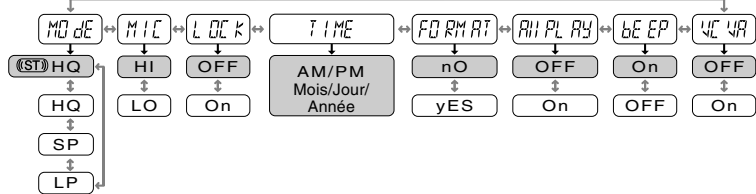
■ Affichage (panneau LCD)



- 1 Indicateur de dossier
- 2 Indicateur de mode d'enregistrement
- 3 Indicateur de sensibilité du microphone
- 4 Témoin VCVA
- 5 Affichage de verrouillage
- 6 Heure/date actuelles, date d'enregistrement (REC DATE), temps d'enregistrement restant (REMAIN), affichage de menu, longueur du fichier
- 7 Indicateur de capacité des piles
- 8 Indicateur d'index
- 9 Affichage stéréo
- 10 Numéro du fichier actuel

Menu

■ Liste de menus



→: Appuyez sur la touche FF ou REW/→: Appuyez sur la touche PLAY/→: Réglage initial

- (ST)HQ n'est disponible que sur le modèle WS-200S.
- WS-200S est réglé sur (ST)HQ par défaut.
- WS-100 est réglé sur HQ par défaut.

■ Fonctionnement de base du mode menu

En utilisant la fonction menu, vous pouvez changer plusieurs réglages selon vos goûts.

1 Maintenez la touche **MENU** pressée au moins 1 seconde pendant que l'enregistreur est à l'arrêt.



2 Appuyez sur la touche **FF** ou **REW** pour sélectionner ce que vous souhaitez configurer.



3 Appuyez sur la touche **PLAY** pour sélectionner l'élément à configurer.

4 Utilisez les touches **FF** ou **REW** pour changer les réglages.

5 Appuyez sur la touche **PLAY** pour valider le réglage.

6 Appuyez sur la touche **STOP** pour refermer le menu.

- L'enregistreur s'arrêtera si vous le laissez inactif pendant 3 minutes pendant une opération de réglage de menu, quand un article sélectionné n'est pas appliqué.
- Si vous appuyez sur la touche **STOP** ou **REC** pendant la configuration de menu, l'enregistreur s'arrêtera et appliquera les éléments réglés à ce moment.

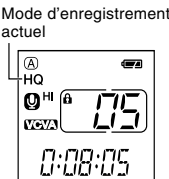
■ Modes d'enregistrement (MOdE)

Vous pouvez choisir le mode d'enregistrement parmi (ST)HQ (enregistrement stéréo de haute qualité) et HQ (enregistrement sonore de haute qualité), SP (enregistrement standard), et LP (enregistrement longue durée).

Sélection de mode dans menu... (ST)HQ, HQ, SP, LP

Mode	(ST)HQ	HQ	SP	LP
Modèle				
WS-200S	Environ 4 h 20 min.	Environ 8 h 50 min.	Environ 17 h 25 min.	Environ 54 h 50 min.
WS-100	—	Environ 4 h 20 min.	Environ 8 h 40 min.	Environ 27 h 20 min.

- Le temps d'enregistrement disponible indiqué ci-dessus est celui pour un fichier continu. Le temps d'enregistrement disponible peut être plus court que spécifié si plusieurs fichiers sont enregistrés. (Utilisez le temps restant et le temps d'enregistrement seulement à titre de référence.)
- (ST)HQ n'est disponible que sur le modèle WS-200S.



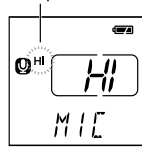
■ Sensibilité du microphone (MIC)

La sensibilité du microphone est ajustable en fonction des besoins d'enregistrement.

Sélection de mode dans menu... HI, LO

- HI: Mode haute sensibilité qui enregistre les sons dans toutes les directions.
- LO: Mode basse sensibilité adapté à la dictée.
- Pour réussir l'enregistrement, faites un enregistrement d'essai pour choisir la sensibilité correcte avant l'enregistrement.
- Si vous choisissez "HI", nous vous recommandons de régler le mode d'enregistrement sur (ST)HQ ou HQ pour profiter au mieux de la sensibilité accrue.
- Si vous choisissez "HI", les bruits de fond peuvent être importants selon les conditions d'enregistrement.

Affichage de la sensibilité du microphone



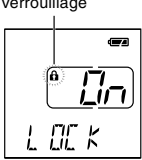
■ Verrouillage de fichiers (LOCK)

Le verrouillage d'un fichier empêche l'effacement accidentel des données importantes. Les fichiers verrouillés ne sont pas effacés quand vous décidez d'effacer tous les fichiers d'un dossier.

Sélection de mode dans menu... On, OFF

- On: Verrouille le fichier et évite son effacement.
- OFF: Déverrouille le fichier et permet son effacement.

Affichage de verrouillage



■ Formatage de l'enregistreur (FORMAT)

Si vous formatez l'enregistreur, tous les réglages des fonctions reviennent à leur valeur par défaut. Tous les fichiers enregistrés dans l'appareil s'effacent. Si vous avez des fichiers importants que vous souhaitez conserver, connectez l'enregistreur à un ordinateur et transférez ces fichiers de l'enregistreur sur l'ordinateur avant de formater l'appareil.

- 1 Appuyez sur la touche **MENU**.
- 2 Appuyez sur la touche **FF** ou **REW** pour choisir "FORMAT".
- 3 Lorsque la touche **PLAY** est pressée, "nO" s'affiche.
- 4 Appuyez sur la touche **FF** ou **REW** pour choisir "yES", et appuyez sur la touche **PLAY**.
Après que "ARE YOU SURE" s'affiche, "nO" s'affichera.
- 5 Appuyez sur la touche **FF** ou **REW** pour choisir "yES", et appuyez sur la touche **PLAY**.



"DONE" s'affiche lorsque le formatage s'achève.

- L'achèvement de l'initialisation peut prendre plusieurs dizaines de secondes. Ne retirez pas les piles ni séparez le logement des piles de l'enregistreur pendant ce temps-là. Sinon les données pourraient s'endommager.
- Ne formatez jamais l'enregistreur à partir d'un ordinateur.
- Lorsque l'enregistreur est formaté, toutes les données stockées, y compris les fichiers protégés, sont effacées.

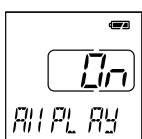
■ Lecture continue (All PLAY)

Cette fonction vous permet d'écouter tous les enregistrements d'un dossier en une fois sans arrêt entre les fichiers.

Sélection de mode dans menu... On, OFF

- On: Lecture continue.
- OFF: Retour au mode de lecture normale.

- Après la lecture du dernier fichier du dossier, "END" s'affiche à l'écran et la lecture s'arrête automatiquement.



■ Avertissements sonores (bEEP)

L'enregistreur émet des bips sonores pour vous signaler les opérations de touche ou vous avertir en cas d'erreur. Les avertissements sonores peuvent être coupés.

Sélection de mode dans menu... On, OFF



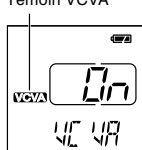
■ Utilisation du Déclenchement à la voix (VCVA)

Quand le microphone perçoit que les sons ont atteint le niveau préréglé, le Déclenchement à la voix (Variable Control Voice Actuator) intégré démarre automatiquement l'enregistrement, et s'arrête quand le volume baisse. Particulièrement utile pour l'enregistrement prolongé, le VCVA non seulement économise la mémoire en coupant l'enregistrement pendant les périodes de silence, mais rend aussi la lecture plus efficace et commode.

Sélection de mode dans menu... On, OFF

- A l'aide des touches FF et REW, le niveau VCVA peut s'ajuster sur 15 niveaux.
- Le témoin d'enregistrement/lecture est allumé pendant l'enregistrement. Quand l'enregistrement est en mode d'attente, le témoin d'enregistrement/lecture clignote et "VCVA" clignote sur l'affichage.

Témoin VCVA



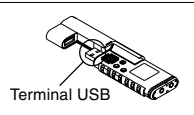
Autres fonctions

■ Connecter l'enregistreur à votre PC

En plus d'utiliser cette unité comme enregistreur, vous pouvez l'utiliser comme une mémoire externe de votre ordinateur, ou comme un dispositif de stockage de masse.

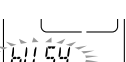
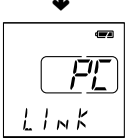
- Vous pouvez sauvegarder des fichiers vocaux enregistrés avec cet enregistreur sur votre PC comme une copie de sauvegarde.
- Vous pouvez sauvegarder des images, des données texte, etc. sur cet enregistreur.
- L'enregistreur enregistre au format WMA (Windows Media Audio).
- Les fichiers son enregistrés avec cet enregistreur peuvent se lire sur votre ordinateur avec Windows Media Player. Vous pouvez aussi transférer des fichiers WMA téléchargés avec Windows Media Player à votre enregistreur et les écouter (excepté les fichiers avec protection des droits d'auteur).

1 Avant de séparer l'enregistreur, mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension (POWER OFF) et assurez-vous que l'affichage est éteint.
Si vous séparez l'enregistreur avant que l'affichage ne soit éteint, les données pourraient s'endommager.



2 Branchez le terminal USB de l'enregistreur au port USB du PC ou à un concentrateur USB.

Lors de la connexion à un PC, "PC" clignote. Dès que "PC LINK" s'affiche, vous pouvez sauvegarder ou lire les données. Lors de la transmission de données, "bUSy" s'affiche et le témoin d'enregistrement/lecture clignote.



3 Transférez les fichiers audio à votre ordinateur.

Connectez l'enregistreur à votre ordinateur et lancez l'Exploreur. L'enregistreur sera reconnu comme un disque amovible. Les cinq dossiers s'appellent respectivement DSS_FLDA, B, C, D et E. Les fichiers audio sont sauvegardés dans ces fichiers. Tous les fichiers audio enregistrés par cet enregistreur seront au format WMA. (par ex. V_200001.WMA) Vous pouvez les copier dans n'importe quel dossier sur votre ordinateur. Double-cliquez sur le fichier audio et Windows Media Player se lancera et démarrera la lecture. Sous Windows 2000, vous devrez installer le logiciel utilitaire Windows Media Player.

4 Avant de détacher l'enregistreur du PC, effectuez "Retirer le dispositif de stockage de masse amovible" et assurez-vous que l'affichage est éteint.

Utilisation de l'enregistreur avec votre PC

PC:	IBM PC/AT compatible PC
Système- d'exploitation:	Microsoft Windows Me/ 2000 Professional/XP Professional/Home Edition
Port USB:	un port libre

Le service d'aide ne vous couvrira pas si votre PC n'a pas été mis à jour de Windows 95 ou 98 à Windows Me/2000/XP. Tout problème sur un PC modifié par vous-même ne sera pas couvert par la garantie de fonctionnement.

Remarques

- N'ôtez JAMAIS le câble de connexion USB tant que l'indicateur d'enregistrement/lecture clignote. Ceci entraînerait la destruction des données.
- Assurez-vous que le câble est inséré à fond. Sinon, l'enregistreur ne pourra pas fonctionner correctement.
- Voir le manuel de votre PC pour de plus amples détails sur le connecteur USB ou le hub USB de votre PC.
- Utilisez le câble de rallonge USB fourni en fonction des situations.

■ Marques d'index

Des marques d'index peuvent être incorporées dans un fichier pendant l'enregistrement ou la lecture pour faciliter la localisation d'une information intéressante.

1 Appuyez sur la touche **INDEX** pendant l'enregistrement (pause d'enregistrement) ou la lecture pour poser une marque d'index.
Un numéro d'index s'affiche à l'écran.

Effacement d'une marque d'index

Appuyez sur la touche **ERASE** lorsque le numéro d'index s'affiche.

- Jusqu'à 16 marques d'index peuvent être posées dans un fichier.
- Les numéros des marques d'index séquentielles sont réassignés automatiquement.
- Des marques d'index ne peuvent pas être posées ou effacées dans un fichier verrouillé.
- Les marques d'index peuvent se placer uniquement sur les fichiers enregistrés avec cet enregistreur ou un enregistreur IC Olympus.

Précautions générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi pour pouvoir manipuler correctement et sûrement. Conservez-le à portée de main pour toute référence ultérieure.

- Les symboles Avertissement indiquent des informations importantes liées à la sécurité. Pour vous protéger vous-même et les autres contre les blessures ou contre les dégâts matériels, il est essentiel que vous preniez toujours en compte les avertissements et informations fournis.

Avertissement relatif aux pertes de données

Les données enregistrées dans la mémoire risquent d'être détruites ou effacées en cas d'erreur de procédure, d'anomalie de l'appareil, ou pendant des travaux de réparation. Pour les enregistrements importants, nous vous recommandons de les écrire quelque part ou de faire une sauvegarde en les téléchargeant sur un ordinateur.

Pour un emploi sûr et correct

- Ne laissez pas le lecteur dans un endroit chaud, humide comme dans une voiture fermée en plein soleil ou sur une plage en été.
- Ne rangez pas l'enregistreur dans un endroit trop exposé à l'humidité ou à la poussière.
- N'utilisez pas de solvant organique, tel qu'alcool ou diluant pour vernis, pour nettoyer l'appareil.
- Ne placez pas l'enregistreur sur ou près d'un autre appareil électrique tel que téléviseur ou réfrigérateur.
- Evitez le sable ou la saleté. Ils peuvent causer des dommages irréparables.
- Evitez les vibrations ou chocs violents.
- Ne démontez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet appareil vous-même.
- N'utilisez pas cet appareil pendant la conduite d'un véhicule (tel que bicyclette, motocyclette ou poussette).
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Piles

⚠ Avertissement

- Dans aucune circonstance n'insérez d'autres pièces que l'unité principale dans le logement des piles. Ceci pourrait provoquer une fuite, une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Les piles ne doivent jamais être exposées à une flamme, chauffées, court-circuitées ou démontées.
- N'essayez pas de recharger des piles alcalines, au lithium ou autres piles non-rechargeables.
- N'utilisez jamais une pile à couvercle extérieur éventré ou fissuré.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Si vous notez quelque chose d'inhabituel lors de l'utilisation de ce produit, par exemple un bruit anormal, de la chaleur, de la fumée ou une odeur de brûlé:
 - ① retirez immédiatement les piles en prenant garde de ne pas vous brûler, et;
 - ② appelez votre revendeur ou le représentant Olympus local pour une révision.

Dépannage

Q1 Rien ne se produit lorsqu'une touche est pressée.

- R1
- L'enregistreur est peut-être réglé sur HOLD.
 - Les piles sont peut-être usées.
 - Les piles sont peut-être mal introduites.

Q2 Aucun son ou un son assourdi est audible du haut-parleur pendant la lecture.

- R2
- La fiche de l'écouteur peut être branchée dans l'enregistreur.
 - Le volume est peut-être réglé au minimum.

Q3 L'enregistrement n'est pas possible.

- R3
- En appuyant sur la touche STOP à plusieurs reprises quand l'enregistreur est arrêté, vérifiez que ce qui suit s'affiche:
 - La durée limite d'enregistrement restante dans le dossier sélectionné est peut-être atteinte "00:00".
 - Le nombre de messages enregistrés dans le dossier sélectionné est peut-être arrivé à 199. Vérifiez que "FULL" s'affiche quand vous appuyez sur REC.

Q4 La vitesse de lecture est trop rapide (lente).

- R4
- Il est possible que l'enregistreur soit réglé sur Fast (slow) Playback (Lecture rapide (lente)).

Spécifications

Support d'enregistrement:

Mémoire flash incorporée

Durée d'enregistrement:

WS-200S: 128 Mo

Mode (ST)HQ: Environ 4 h 20 min.

Mode HQ: Environ 8 h 50 min.

Mode SP: Environ 17 h 25 min.

Mode LP: Environ 54 h 50 min.

WS-100: 64 Mo

Mode HQ: Environ 4 h 20 min.

Mode SP: Environ 8 h 40 min.

Mode LP: Environ 27 h 20 min.

Microphone Electret condensateur (monaux)

Haut-parleur dynamique rond intégré ø 16 mm

100 mW

Prise de l'écouteur (stéréo): ø 3,5 mm diamètre, impédance 8 Ω

Prise pour microphone: ø 3,5 mm diamètre, impédance 2 kΩ

(WS-200S: stéréo)

(WS-100: monaux)

Source d'alimentation:

Piles AAA (LR03 ou R03) ou des

Piles rechargeables Ni-MH.

Durée d'utilisation

continue des piles (LP):

Piles alcalines: Environ 13 heures

Piles rechargeables Ni-MH: Environ 12 heures

Dimensions:

94 (L) × 40 (P) × 15,1 (H) mm

Poids:

WS-200S: 54 g (avec les piles)

WS-100: 54 g (avec les piles)

- * La durée de vie est estimée par Olympus. Elle peut varier considérablement selon le type de batteries et les conditions d'utilisation.
- * Le contenu de vos enregistrements est uniquement destiné à votre usage ou plaisir personnel. Il est interdit, d'après la loi sur les droits d'auteur, d'enregistrer des matériaux protégés sans la permission du propriétaire de ces droits.
- * Les spécifications et la conception peuvent changer sans préavis dans un but d'amélioration des performances.

Accessoires (vendus séparément)

Chargeur de piles rechargeables Ni-MH: BU-400 (Europe uniquement)

Piles rechargeables Ni-MH: BR401

Cordon de raccordement (Prise d'écouteur ↔ Prise de microphone): KA333

Microphone pour la dictée: ME51S (pour WS-200S)

Microphone mono à suppression de bruit: ME12

Microphone condensateur à électrets: ME15

Adaptateur sur répondeur automatique: TP7